



Livre de Samuel I

Chapitre 19

אֵלֶיךָ שָׂאֹל אֶל יֹנָתָן בֶּנוֹ וְאֶל כָּל עֲבָדָיו לְהַמִּית אֶת דָּוִד
וַיְהִינֶנּוּ בֶן שָׂאֹל חֶפֶץ בְּדָוִד מְאֹד.

בַּיּוֹם יִגְדֵּי יְהוֹנָתָן לְדָוִד לֵאמֹר מִבֶּקֶשׁ שָׂאֹל אָבִי לְהַמִּיתְךָ וְעַתָּה
הַשְׁמֵר נָא בַבֹּקֶר וַיִּשְׁכַּבְתָּ בַּסֶּתֶר וַנַּחֲבֵאתָ.

גַּאֲנִי אֵצֶא וְעַמְדָתִי לִיד אָבִי בַשָּׂדֶה אֲשֶׁר אַתָּה שָׂם-וְאֲנִי אֲדַבֵּר
בְּךָ אֶל אָבִי וְרֵאִיתִי מָה וְהַגְדָתִי לָךְ.

דֹּאֲדַבֵּר יְהוֹנָתָן בְּדָוִד טוֹב אֶל שָׂאֹל אָבִיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֵל יַחְטֵא
הַמֶּלֶךְ בְּעַבְדּוֹ בְּדָוִד כִּי לֹא חָטָא לָךְ וְכִי מַעֲשִׂיו טוֹב לָךְ מְאֹד.

הַיֵּשֶׁם אֶת נַפְשׁוֹ בְּכַפּוֹ וַיַּךְ אֶת הַפְּלִשְׁתִּי וַיַּעַשׂ יְהוָה תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה
לְכָל יִשְׂרָאֵל רָאִיתָ וַתִּשְׁמַח וְלָמָּה תַחְטֵא בְדָם נָקִי לְהַמִּית אֶת דָּוִד
חֲנָם.

וַיִּשְׁמַע שָׂאֹל בְּקוֹל יְהוֹנָתָן וַיִּשְׁבַּע שָׂאֹל חַי יְהוָה אִם יוֹמֶת.

זַיְקֶרָא יְהוֹנָתָן לְדָוִד וַיִּגְדֵּ לוֹ יְהוֹנָתָן אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּבֹא
יְהוֹנָתָן אֶת דָּוִד אֶל שָׂאֹל וַיְהִי לַפָּנִיו כְּאֶתְמוֹל שְׁלֹשׁוֹם.

חַוְתוֹסָף הַמֶּלֶחֶם לְהִיּוֹת וַיֵּצֵא דָוִד וַיִּלָּחֶם בַּפְּלִשְׁתִּים וַיַּךְ בָּהֶם
מַכָּה גְדוֹלָה וַיִּגְסּוּ מִפָּנָיו.

טַוְתֵּהי רֹחַ יְהוָה רָעָה אֶל שָׂאֹל וְהוּא בְּבֵיתוֹ יוֹשֵׁב וְחִנִּיתוֹ בִּידּוֹ



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



וְדוֹד מִנֵּגֶן בֵּיד.

יִיבְקֶשׁ שְׁאוּל לְהַכּוֹת בְּחִנִּית בְּדוֹד וּבְקִיר וּפְטָר מִפְּנֵי שְׁאוּל וְיִרְאֶה אֶת הַחִנִּית בְּקִיר וְדוֹד נָס וַיִּמָּלֵט בְּלִילָה הַזֶּה.

יֵאֱוֹשְׁלַח שְׁאוּל מַלְאָכִים אֶל בֵּית דָּוִד לְשַׁמְרוֹ וּלְהַמִּיתוֹ בְּבֹקֶר וַתִּגַּד לְדָוִד מִיכָל אִשְׁתּוֹ לֵאמֹר אִם אֵינְךָ מִמָּלֵט אֶת נַפְשְׁךָ הַלִּילָה מִחֵר אֶתָּה מוֹמֵת.

יבִּוֹתֶךָ מִיכָל אֶת דָּוִד בְּעֵד הַחֲלוֹן וַיִּלְךְ וַיִּבְרַח וַיִּמָּלֵט.

יגִּוֹתֶךָ מִיכָל אֶת הַתַּרְפִּים וַתִּשָּׂם אֶל הַמָּטָה וְאֵת כָּבִיר הָעֵזִים שָׁמָּה מִרְאֲשֵׁתוֹ וַתִּכַּסּ בַּבֶּגֶד.

ידִּוֹשְׁלַח שְׁאוּל מַלְאָכִים לִקְחֹת אֶת דָּוִד וַתֹּאמֶר חָלָה הִוא.

טוֹוֹשְׁלַח שְׁאוּל אֶת הַמַּלְאָכִים לִרְאוֹת אֶת דָּוִד לֵאמֹר הֲעָלוּ אוֹתוֹ בַּמָּטָה אֵלַי לְהַמָּתוֹ.

טזִּיבֹאוּ הַמַּלְאָכִים וְהִנֵּה הַתַּרְפִּים אֶל הַמָּטָה וְכָבִיר הָעֵזִים מִרְאֲשֵׁתוֹ.

יזִּוִּיאֶמֶר שְׁאוּל אֶל מִיכָל לָמָּה כָּכָה רַמִּיתִנִּי וַתִּשְׁלַחֵנִי אֶת אִיבִי וַיִּמָּלֵט וַתֹּאמֶר מִיכָל אֶל שְׁאוּל הִוא אָמַר אֵלַי שְׁלַחֵנִי לָמָּה אֲמִיתֶךָ.

יחֹוֹדוֹד בָּרַח וַיִּמָּלֵט וַיָּבֵא אֶל שְׁמוּאֵל הַכֹּהֵן וַיִּגַּד לוֹ אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לוֹ שְׁאוּל וַיִּלְךְ הוּא וְשְׁמוּאֵל וַיֵּשְׁבוּ בְּנוֹת [בָּנוֹת].

יטֹוֹיִגַּד לְשְׁאוּל לֵאמֹר הִנֵּה דָוִד בְּנוֹת [בָּנוֹת] בָּרָמָה.



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



כַּיִשְׁלַח שָׂאוּל מַלְאָכִים לְקַחַת אֶת דָּוִד וְיָרָא אֶת לִהְקֵת הַגְּבִיָּאִים
נִבְּאִים וְשִׁמוּאֵל עֹמֵד נֹצֵב עֲלֵיהֶם וְתָהִי עַל מַלְאָכֵי שָׂאוּל רוּחַ
אֱלֹהִים וַיִּתְּנִבְּאוּ גַם הֵמָּה.

כַּאֲשֶׁר וַיִּגְדּוּ לְשָׂאוּל וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אַחֲרָיו וַיִּתְּנִבְּאוּ גַם הֵמָּה וַיִּסָּר
שָׂאוּל וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים שְׁלֹשִׁים וַיִּתְּנִבְּאוּ גַם הֵמָּה.

כַּבַּיִלָן גַּם הוּא הִרְמִיתָהּ יִבְאָ עַד בּוֹר הַגְּדוֹל אֲשֶׁר בִּשְׁכוּ וַיִּשְׁאַל
וַיֹּאמֶר אֵיפֹה שְׁמוּאֵל וְדָוִד וַיֹּאמֶר הִנֵּה בְנוֹת [בְּנוֹת] בְּרָמָה.

כַּגַּיִלָן שָׁם אֶל נוֹת [נוֹת] בְּרָמָה וְתָהִי עָלָיו גַּם הוּא רוּחַ אֱלֹהִים
וַיִּלָּךְ הַלּוֹךְ וַיִּתְּנִבְּאָ עַד בָּאוּ בְנוֹת [בְּנוֹת] בְּרָמָה.

כַּד וַיִּפְשֹׁט גַּם הוּא בְּגָדָיו וַיִּתְּנִבְּאָ גַּם הוּא לִפְנֵי שְׁמוּאֵל וַיִּפֹּל עָרֹם
כָּל הַיּוֹם הַהוּא וְכָל הַלַּיְלָה עַל כֵּן יֹאמְרוּ הַגַּם שָׂאוּל בְּנִבְיָאִים.

19,1 Alors Saül proposa à son fils Jonathan et à tous ses serviteurs de faire mourir David. Mais Jonathan, fils de Saül, avait beaucoup d'amitié pour David.

19,2 Et il annonça la chose à David, en disant: "Saül, mon père, cherche à te faire mourir. Tiens-toi donc dès demain sur tes gardes, dérobe-toi aux regards et reste caché.

19,3 Moi, je sortirai et j'accompagnerai mon père dans le champ où tu seras, je parlerai pour toi à mon père, et je te ferai part de ce que j'aurai observé".

19,4 Jonathan parla donc en faveur de David à Saül, son père, et il lui dit: "Que le roi ne se rende pas coupable à l'égard de David, son serviteur, car lui ne t'a manqué en rien, et sa manière d'agir est extrêmement profitable pour toi.

19,5 Au péril de sa propre vie, il a frappé le Philistin, et Dieu a donné ainsi une grande victoire à tout Israël; tu l'as vu et t'en es réjoui. Pourquoi donc te rendre coupable de l'effusion du sang innocent, en faisant mourir David sans motif?"

19,6 Saül, déférant à la voix de Jonathan, fit ce serment: "Par le Dieu vivant! Il ne sera pas mis à mort."

19,7 Alors Jonathan manda David et lui fit part de tout cet entretien; puis il l'introduisit auprès de Saül, et il se tint devant lui comme par le passé.

19,8 La guerre ayant recommencé, David se mit en campagne, combattit les Philistins, leur infligea une grande défaite et les mit en fuite.

19,9 Le mauvais esprit suscité de Dieu s'empara de Saül; il était assis dans sa maison, sa lance à la main, tandis que David pinçait les cordes.

19,10 Saül chercha à frapper David, de sa lance, contre le mur; mais David se déroba au coup de Saül, dont la lance atteignit le mur. David prit la fuite et s'échappa, cette nuit même.

19,11 Saül envoya des émissaires à la maison de David, pour le surveiller et le tuer au matin. David en fut informé par Mikhal, sa femme, qui ajouta: "Si tu ne te sauves pas cette nuit, demain tu seras mis à mort."

19,12 Mikhal fit descendre David par la fenêtre; il s'enfuit et se mit en sûreté.

19,13 Mikhal prit les terafim, qu'elle plaça dans le lit, mit au chevet le coussin de poil de chèvre et jeta un drap par-dessus.

19,14 Saül ayant envoyé des émissaires pour s'emparer de David, elle leur dit: "Il est malade".



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



19,15 Alors Saül donna mission à ces gens d'aller voir David, en ajoutant: "Amenez-le-moi dans son lit, pour que je le fasse mourir".

19,16 Les envoyés entrèrent, et voici que les terafim étaient dans le lit, et le coussin de poil de chèvre au chevet.

19,17 Saül dit à Mikhal: "Pourquoi m'as-tu trompé de la sorte, et as-tu favorisé la fuite de mon ennemi?" Mikhal répondit à Saül: "C'est lui qui m'a dit: Laisse-moi partir ou je te tuerai."

19,18 David, ayant donc pris la fuite pour être en sûreté, se rendit chez Samuel, à Rama, et l'informa de tout ce que lui avait fait Saül; Il s'en alla avec Samuel, et ils s'établirent à Naïot.

19,19 On le rapporta à Saül, en disant: "David se trouve à Naïot, près de Rama."

19,20 Saül envoya des émissaires pour s'emparer de David. Comme ils virent le groupe des prophètes qui prophétisaient, et Samuel debout à leur tête, les envoyés de Saül furent saisis de l'esprit divin et ils prophétisèrent, eux aussi.

19,21 Saül, informé, envoya d'autres émissaires, qui prophétisèrent également; il en envoya d'autres une troisième fois, ils prophétisèrent à leur tour.

19,22 Alors il alla lui-même à Rama. Parvenu à la grande citerne près de Sëkhoul, il demanda où étaient Samuel et David; on répondit: "A Naïot, près de Rama."

19,23 Il se dirigea vers Naïot, près de Rama; l'esprit de Dieu le saisit à son tour, et il alla prophétisant jusqu'à son arrivée à Naïot, près de Rama.

19,24 Là, il se dépouilla, lui aussi, de ses vêtements, prophétisa aussi devant Samuel, et resta couché, ainsi dévêtu, tout ce jour et toute la nuit. De là ce dicton: "Saül aussi est donc parmi les prophètes!"



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions